

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 04 -07- 1997



Aan de heer V. ANCIAUX
Staatssecretaris bij het
Brussels Hoofdstedelijk
Gewest bevoegd voor Weten-
schappelijk Onderzoek en
voor Energie
Louizalaan 100

1050 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK
28.134E/II/PN
AMC/MM

Bijlagen

Mijnheer de Staatssecretaris,

Ter zitting van 5 juni 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat de Nederlandstalige uitgave van de "Energieatlas van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" eentalig Franse vermeldingen bevat op de pagina's 6 en 18.

U deelde aan de VCT mee:

"... op pagina 6 ontbreekt slechts een deel van een Nederlandstalige zin in een grafiek die waarschijnlijk te wijten is aan een zetfout bij de drukker. De tabellijst op pagina 18 bevat inderdaad eentalig Franse benamingen doch daartegenover staat dat ook instellingen met uitgesproken Franstalige signatuur enkel in het Nederlands vermeld zijn. De atlas werd verspreid via de scholen, het Brussels Instituut voor Milieubeheer en de tentoonstellingen".

Krachtens artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar artikel 40 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken stellen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans.

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten gelijktijdig en integraal in de twee talen en wel op voet van strikte gelijkheid op het document moeten voorkomen (cfr. advies VCT nr. 1235 van 24 juni 1965, 1825 van 29 februari 1968, 22.279 van 9 oktober 1991 en 26.175 van 20 april 1995).

2.

Bijgevolg diende de Nederlandstalige uitgave van de "Energie-atlas van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn en acht de VCT de klacht onvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager en aan de heer J. VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS